



**НАЦІОНАЛЬНА РАДА УКРАЇНИ
З ПИТАНЬ ТЕЛЕБАЧЕННЯ І РАДІОМОВЛЕННЯ**

РІШЕННЯ № 881

15.07.2021

м. Київ

Протокол № 19

Про результати позапланової безвиїзної перевірки
ТОВ «ТРК «СТУДІЯ 1+1», м. Київ
(НР № 00909-м від 26.08.2018,
багатоканальне ТБ (МХ-1), логотип: «1+1», дата перевірки 15.01.2021)

За результатами звернення гр. М. Ковбика (вх. № 15а/762 від 15.06.2020) з наріканням на трансляцію в ефірі ТОВ «ТЕЛЕРАДІОКОМПАНІЯ «СТУДІЯ 1+1», м. Київ (далі – ТОВ «ТРК «СТУДІЯ 1+1», м. Київ), у період з 13.04.2020 по 30.05.2020 серіалу «Кухня» недержавною мовою, на підставі результатів моніторингу мовлення ТОВ «ТРК «СТУДІЯ 1+1», м. Київ, за 27.04.2020 – 03.05.2020, зокрема за 27.04.2020 о 20.48, 28.04.2020 о 20.44, 29.04.2020 о 20.44, 30.04.2020 о 20.41, 02.05.2020 о 13.40 було зафіксовано трансляцію серіалу «Кухня» (виробн. ТОВ «KEYSTONE PRODUCTION» на замовлення ЗАТ «YBW Group», 2013, Російська Федерація) російською мовою з українськими субтитрами, що є ознакою порушення вимог Закону України «Про телебачення і радіомовлення»:

- абзацу другого частини п'ятої статті 10 (Телерадіоорганізації, зазначені в частинах другій - четвертій цієї статті, у кожному із визначених у цій статті проміжків часу здійснюють трансляцію фільмів та/або передач, які не є їхнім власним продуктом, виключно державною мовою, за винятком фільмів і передач (крім дитячих та анімаційних), створених до 1 серпня 1991 року);

- пункту а) частини першої статті 59 (Телерадіоорганізація зобов'язана дотримуватись законодавства України та вимог ліцензії).

У зв'язку з цим на засіданні Національної ради від 02.07.2020 рішенням № 772 (зі змінами, внесеними рішенням Національної ради від 10.12.2020 № 1597) було призначено позапланову безвиїзну перевірку ТОВ «ТРК «СТУДІЯ 1+1», м. Київ (НР № 00909-м від 26.08.2018, загальнонаціональне багатоканальне ТБ (МХ-1), логотип: «1+1»).

На виконання наказу голови Національної ради № 5а/244 від 11.12.2020 було здійснено позапланову безвиїзну перевірку ТОВ «ТРК «СТУДІЯ 1+1», м. Київ, за результатами якої складено Акт № 12 від 15.01.2021.

У ході перевірки ТОВ «ТРК «СТУДІЯ 1+1», м. Київ, проаналізовано надані ліцензіатом документи, зокрема лист № 28/12/20 від 28.12.2020, в якому висловлено таку позицію: оскільки серіал «Кухня» не є власним продуктом ТОВ «ТРК «СТУДІЯ 1+1», м. Київ, відтак він може транслюватися у межах 25 % загальної тривалості передач та/або фільмів, виконаних недержавною мовою у

проміжку часу, встановленим частиною другою статті 10 Закону України «Про телебачення і радіомовлення».

Ліцензіат також просить врахувати роз'яснення, надані комітетом Верховної Ради України з питань свободи слова та інформаційної політики № 04-32/14-895 від 05.12.2018, яким інформується, що у проміжках часу між 07:00 та 18:00 і між 18:00 та 22:00 поза межами квоти мовлення державною мовою для телерадіоорганізації кожної категорії мовлення дозволяється здійснювати трансляцію фільмів та/або передач мовою оригіналу (іноземною мовою), незалежно від того, чи є такі фільми та/або передачі власним продуктом телерадіоорганізацій або права на їхнє використання придбані іншим чином.

У тексті даного роз'яснення комітету Верховної Ради України з питань свободи слова та інформаційної політики зазначається, що відповідно до частини третьої статті 21 Закону України «Про комітети Верховної Ради України», комітети з питань, віднесених до предметів їх відання, мають право надавати роз'яснення щодо застосування положень законів України. Такі роз'яснення не мають статусу офіційного тлумачення.

Під час здійснення перевірки враховано, що відповідно до частини першої статті 1 Закону України «Про телебачення і радіомовлення», власний продукт телерадіоорганізації - програми та передачі, їх частини, які повністю або частково створені та/чи профінансовані телерадіоорганізацією.

Згідно з наданими ТОВ «ТРК «СТУДІЯ 1+1», м. Київ, матеріалами до листа № 28/12/20 від 28.12.2020, зокрема копій державних посвідчень на право розповсюдження і демонстрування фільмів, фільм «Кухня» належить (переданий) Spintrex Holdings Ltd, юридичною адресою якої значиться Велика Британія, а країною виробником (відповідно до державного посвідчення на право розповсюдження і демонстрування фільмів) є Росія, студія «YBW Group».

Відповідно до державних посвідчень на право розповсюдження і демонстрування фільмів, роками виробництва фільму «Кухня» є 2012 та 2013 роки.

Пояснення, надані ТОВ «ТРК «СТУДІЯ 1+1», м. Київ, про можливість трансляції фільму «Кухня» недержавною мовою в межах 25% від загальної тривалості передач та/або фільмів, суперечать абзацу другому частини п'ятої статті 10 Закону України «Про телебачення і радіомовлення», адже фільм «Кухня» не є власним продуктом ліцензіата та не створений до 1 серпня 1991.

Отже, враховуючи документи, надані ТОВ «ТРК «СТУДІЯ 1+1», м. Київ, у ході перевірки, на підставі результатів моніторингу мовлення за 27.04.2020 о 20.48, 28.04.2020 о 20.44, 29.04.2020 о 20.44, 30.04.2020 о 20.41, 02.05.2020 о 13.40 було встановлено, що трансляція серіалу «Кухня» (виробн. ТОВ «KEYSTONE PRODUCTION» на замовлення ЗАТ «YBW Group», 2013, Російська Федерація) російською мовою з українськими субтитрами є порушенням вимог Закону України «Про телебачення і радіомовлення»:

- абзацу другого частини п'ятої статті 10 (Телерадіоорганізації, зазначені в частинах другій - четвертій цієї статті, у кожному із визначених у цій статті проміжків часу здійснюють трансляцію фільмів та/або передач, які не є їхнім

власним продуктом, виключно державною мовою, за винятком фільмів і передач (крім дитячих та анімаційних), створених до 1 серпня 1991 року);

- пункту а) частини першої статті 59 (Телерадіоорганізація зобов'язана дотримуватись законодавства України та вимог ліцензії).

Порушення абзацу другого частини п'ятої статті 10 Закону України «Про телебачення і радіомовлення» є підставою для застосування санкції «стягнення штрафу» згідно з абзацом третім частини одинадцятої статті 72 Закону України «Про телебачення і радіомовлення» (За невиконання вимог, встановлених статтею 10 цього Закону, телерадіоорганізація, що здійснює мовлення, сплачує штраф у розмірі 5 відсотків загальної суми ліцензійного збору ліцензії, виданої відповідно до ліцензії на мовлення).

Розглянувши Акт № 12 від 15.01.2021 позапланової безвизної перевірки ТОВ «ТРК «СТУДІЯ 1+1», м. Київ, заслухавши пояснення уповноваженого представника цієї компанії, керуючись абзацом другим частини п'ятої статті 10, пунктом а) частини першої статті 59, частиною першою статті 70, частинами першою, другою, п'ятою, шостою, одинадцятою статті 72, частинами першою, другою статті 73, частиною першою статті 74, частинами першою, другою, третьою статті 75 Закону України «Про телебачення і радіомовлення», статтею 13 та частиною другою статті 24 Закону України «Про Національну раду України з питань телебачення і радіомовлення», Національна рада

ВИРІШИЛА:

1. Визнати порушення ТОВ «ТРК «СТУДІЯ 1+1», м. Київ, вимог абзацу другого частини п'ятої статті 10, пункту а) частини першої статті 59 Закону України «Про телебачення і радіомовлення».

2. Керуючись абзацом третім частини одинадцятої статті 72 Закону України «Про телебачення і радіомовлення», застосувати до ТОВ «ТРК «СТУДІЯ 1+1», м. Київ, санкцію «стягнення штрафу» у розмірі, розрахованому від розміру ліцензійного збору, нарахованого ліцензіату за видачу ліцензії, не враховуючи умов (зменшення/збільшення), згідно з додатком до рішення (розраховано управлінням фінансової та бухгалтерської служби):

5 % (71 488,95 грн (сімдесят одна тисяча чотириста вісімдесят вісім гривень 95 копійок)) - за вчинення порушень, передбачених абзацом третім частини одинадцятої статті 72 Закону України «Про телебачення і радіомовлення» (невиконання вимог, встановлених статтею 10 Закону України «Про телебачення і радіомовлення»).

3. Відповідно до вимог частини третьої статті 75 Закону України «Про телебачення і радіомовлення» ТОВ «ТРК «СТУДІЯ 1+1», м. Київ, у тридцятиденний термін з дня повідомлення Національною радою про прийняте рішення щодо стягнення штрафу сплатити до Державного бюджету України штраф у розмірі 71 488,95 грн (сімдесят одна тисяча чотириста вісімдесят вісім гривень 95 копійок). Реквізити до оплати: одержувач ГУК у м. Києві /Шевченківський р-н, код ЗКПО 37993783, рахунок UA758999980313000056000026011 в Казначействі України (ЕАП) у м. Києві, МФО 899998 Поле «Призначення платежу»: +;2659;101; ; ; ; ; ; Призначення

платежу: сплата штрафу згідно з рішенням Національної ради від 15.07.2021 № 881, без ПДВ.

4. Зобов'язати ТОВ «ТРК «СТУДІЯ 1+1», м. Київ, з дня набрання чинності цим рішенням привести свою діяльність у відповідність до вимог чинного законодавства.

5. Копію цього рішення долучити до ліцензійної справи ТОВ «ТРК «СТУДІЯ 1+1», м. Київ.

6. Виконання цього рішення покласти на управління представників Національної ради, управління контролю та аналізу телерадіомовлення, управління ліцензування, управління фінансової та бухгалтерської служби, юридичне управління.

7. Контроль за виконанням цього рішення покласти на члена Національної ради М. Онопрієнка.

Голова

/підпис/

Ольга ГЕРАСИМ'ЮК

Відповідальний секретар

/підпис/

Юрій ЗІНЕВИЧ